

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilváltásban minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Uj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:  
Egész évre 10 korona fél évre 5 kor.  
negyedévre 2.50 kor.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy negyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Ut az önállóság felé.

— ápr. 20.

A kiegyezési tárgyalások eseményei tartják hetek óta lekötve Magyarországi közönségének figyelmét. Gazdasági önállóságunkban s ebből természetszerűleg egész nemzeti életünkben a legfontosabb kérdéseknek megoldása előtt állunk. Unokáink jövője felett is határoznak a mai események, rendkívül nagy figyelemmel és éleslátással kell tehát a végszót kormányunknak megtalálnia, amelyet ha kimondott, nem csak a jelen megnyugvását, de a jövő biztos alapját is alkotta meg vele.

Röviden arról kell megemlékeznünk, hogy a vámterületi önállóság kérdésében legközelebb felhangzott ama feltevéseknek, mintha kormányunk 1917-en túl is hajlandó lett volna szerződésbe bocsátkozni a sógorral, — mi soha sem adtunk hitelt. Kizártnak tartottuk azt nem csak mai államférfiaink ismert programjánál fogva, de magának a józan észnek egyszerű logikáján alapján. Mert hogy lehessen azt tudni ma, hogy 1917-ben milyen irányzat lesz többségben s kormányon nálunk, hogy lehessen becsületes magyar embereknek az utódok jogait elalkudni, esetleg a legkedvezőbb alakulásoknak jóelve utját vágni? Hisszük, hogy akkor már olyanok lesz-

nek az idők, miként a pium desideriumot az imperatív irányzat a valóságban is felváltja. Ezzel tehát rövidesen leszámolt a kormány politikájának minden ismerője, — mégpedig egyenesen a magyar nemzet javára.

Van azonban egy fontosabb kérdés, amely homloktérben áll a kiegyezési tárgyalásoknál.

Az önálló vámterület ellen még felhangzó érvelések ugyanis csak egyetlen pontra zsugorodtak; de ez aztán fontos is, s az önállóság ellenzői ezen lovagolnak. Azt mondják, hogy az önálló vámterületen a magyar mezőgazdaság óriási károkat fog szenvedni és tekintettel agrikulturnál voltunkra, főként ebből a szempontból kell a kérdést megvitatni. Ezt az érvelést a túlzó agráriusok hangoztatják, — noha máig már ők is nagyobb részt földtől merev álláspontjukat.

Természetesnek találjuk, noha nem helyeseljük ezt a merevséget; mert elv, hogy mindenki a saját bőrét félti elsősorban. De mert látjuk, hogy a legzárkózottabb agráriusok is kezdenek már megbarátkozni az önálló vámterület eszméjével, csak arra akarunk rámutatni, hogy bár a mezőgazdasági élet körében tényleg merülhetnek fel igen nagy nehézségek az új kialakulásnál, de veszéllyel fenyegető válságtól egyáltalán nem lehet tartani,

ha előre jól elkészülünk s minden eshetőséggel szemben a védelmet már most megalkotjuk.

Mindenesetre legelső gondoskodás tárgyát kell képezni az önálló vámterületre való átmenet előkészületei közt a további ut kiépítésének; vagyis gondoskodni kell arról, hogyha nehézségek merülnek fel, a magyar mezőgazdaság elég erős legyen e nehézségek leküzdésére. Az ipari és kereskedelmi életet nem féltjük, mert ott nyereségünk s állami jövedelmeink fokozódása annyira nyilvánvaló, hogy a kérdést erről az oldalról fejtegetni is fölösleges volna.

Szomorú valóság, hogy a földbirtokot hazánkban ma nagy adósság terheli. Mindenekelőtt való tehát, hogy e 10 évi előkészületi időben a földbirtok terhermentesítése vagy legalább is a terhek realizálása keresztül vitessék. Ez által a földbirtokok tulajdonosai nemcsak nagy nyomástól szabadulnak meg, de kevésbé jövedelmező alakulatokat is képesek lesznek elviselni.

Rendkívül fontos, hogy a termelő számot vessen azzal: mi módon értékesítheti terményeit idebent anélkül, hogy a külföldre szorulna rá azok feldolgozása tekintetében. Ha egy nagyobb, produktív gazdaság répát, lent, kender, dohányt itthon, a birtokon felállítandó gyárakban dolgozhat fel, természetes hogy szűkebb

körre szorítja a szem termelést s így kikerüli a súlyosabb vámtételeket, mert kész ipari áru itthon kitűnően értékesítheti — vámmentesen. Arról pedig ne aggodjunk, hogy ipartelepek és gyárak dolgában hiányt fogunk szenvedni; mert mégha a hazai tőke nem bírná is meg azok szervezését, egy független, gazdaságilag önálló országban, mely a külföldiek tudomása szerint e téren még szűz talaj, — óriási módon fog beözönlöni a helyi produktumok ipari feldolgozásához szükséges gyárak felállításánál igényelt idegen pénz.

Mindenek felett az a fő, hogy a kivitelre ne legyünk annyira rászorulva, hogy az a pénzügyi egyensúlyra nyomást gyakorolhasson. Ha a magunk erejével a répából cukrot, a kenderből vásznat itthon fogunk készíteni, akkor már ráléptünk és biztosan haladunk a teljes önállóság útján, mert imponáló lesz a mi benső erőnk az idegenek előtt, de ami legfőbb: olcsóbban állítunk elő iparcikkeket s így milliárdokat mentünk meg önmagunknak, mind olyan pénzt, melyet eddig másnak a zsebébe vándoroltattunk.

Készüljünk tehát e helyes útra s legyünk bizalommal kormányunk iránt, amely megfogja találni a módot arra nézve, hogy nagyobb rázkódtatások nélkül essünk át ezen a — kétségtelenül nehéz — válságon.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Rákóczi ruthénjai között.

Leborulok sirva e földnek ölébe,  
Valaha hej itt járt Rákóczinak népe,  
Lábuk nyomát régen a szél bekavarta,  
Sok súlyos esztendő szállott a magyarra...  
Leborulok sirva a földnek ölébe:  
Emeld föl a lelke Rákóczinak népe!

Ó áldott ezerszer ereje a rögnek,  
Sziemben az álmok magasabba törnek,  
Hol a honszeretet égi fénye lángol,  
Iszom a dicsőség drága italából:  
Magyarország Anyám vérző homlokára  
Hull már a glória sugárkoronája.

Meghasad a szivem tiszta gyönyörébe...  
Rákóczi földjének lágy, puha ölébe  
Nyugtatom fejemet szunnyadó, hű gyermek,  
És érzem, az álmok megelevenednek.  
S a völgyről, a hegyről úgy rohan elémbe  
Diadalmas arccal Rákóczinak népe.

Nincs fegyver a vállán, s kacagányos mente,  
Egy se párdúcbrős, sisakos levante,  
Nem vakít, nem csillog kardja villanása,  
De lelke mélyben büszke pillantása:  
Rákóczi ha látná, mily serege támadt,  
Beállna közzéjük kurucgenerálnak.

Nem harcos e tábor, nem száll véres hadba,  
Helyette a kardot fogta öregapja,  
Ő már megelepszik a kasza nyelével,  
Műveli a földet véres verejtékkel,  
Kenyere sötét gond, mégis vig a képe:  
Esküszöm, e sereg: Rákóczinak népe!

Leborulok sirva e földnek ölébe:  
Köszönöm, hogy itt vagy Rákóczinak népe...  
Amerre a sikot, a halmot bejártam,  
Mindenhon magyar szót és hazát találtam...  
Álomból fényesebb gyönyörűség álom:  
Itt vigyáz a népünk a lengyel határon.

Erre, hol a véső a sziklába vágott,  
Fejsze és kalapács teremtett világot,  
Hol a lusta földet sinekkel megrakták,  
Itt született, itt egy darab Magyarországot.  
Látom: e lakatlan vadonnak ölébe  
Uj életre támad Rákóczinak népe.

Vérzivatar helyett munkás Magyarország,  
Hol nem a könyeket, az örömet ontják,  
Kenyere, Kalásza, méze Kanaánnak  
Kincse, gabonája mind öllünkbe árad:  
Uj Magyarországnak ez a dicsősége,  
S te ezt megteremtéd Rákóczinak népe!

Vidor Marci.



### Harc a rablókkal.

Irta: Skerguláné M. Anna.

— Szervusz! Szervusz! köszönti egymást a kávéházba két jó barát. Az egyik ügyvéd, a másik orvos.

— Azt hittem ma el sem jössz, töré meg az ügyvéd a csendet. Mi az, hogy ennyi ideig várattál magadra és most is olyan különös, izgatott vagy, mintha valami bajod lenne? Talán beteg vagy?

— Nem éppen, de nem is érzem jól magam, vette át a szót az orvos. Nem is akartam eljönni ma. De mégis azt gondoltam minek maradjak otthon hiszen az én bajomra még ugyem talált fel az orvosi tudomány gyógyszerét. — Flamarion ugyan foglalkozott már velem, de most még ő sem segíthetne rajtam.

— Ugyan, csak nem valami lélekvándorlás, jegyzé meg az ügyvéd. Talán csak nem indul meg a lelked éjjelenként vándoruttra, hogy az általad meggyógyított páciensekről hírt hozzon, tréfálódzott tovább az ügyvéd, mire az orvos szájszögletében fanyar mosoly jelent meg.

— Nem kedves barátom, nem az én lelkem vándorol, hanem az éjjel rablók vándoroltak be én hozzám.

— Rablók! kiált megdöbbenve az ügyvéd. No ez igazán érdekes. Flamarion és a rablók. Kérlek beszélj el.

— Az este lehetett már tizenegy óra — szölt az orvos, mikor lefeküdtem. Ugy két óra tájban arra ébredtem fel, hogy a mellékszobából világosság szűrődik be az ajtón át az ágyamra. Csak hamar gyanus zajt, zörgést, sőt fegyver csörgést is hallottam. Mi tagadás benne, erre úgy megijedtem, hogy szinte lehetetlen volt még a menekülésre gondolnom is. Éreztem, hogy minden izemben remegek, azonban olyan mozdulatlanul feküdtem, mintha csak az ágyhoz lettem volna szögezve. Képtelen voltam egy mozdulatot tenni, hogy az éjjeli szekrényemben lévő fegyverem után nyuljak. Az ijedtség a szó-szoros értelmében megdermesztett. Tantaluszi kinokat szenvedtem. Homlokomon kiütött a halál veríték. A zajt mindjobban közeledni hallottam. Már láttam felém csillogni a fegyver csövé s már-már Istennek ajánlottam lelkemet, mikor mintha felszabadultam volna merevségemből, megfeszített erővel kint termettem ágyamból. Elrohantam utcai szobám felé, hogy segítségért kiáltssak az ablakon

Vizvezeték,  
központi fűtés,  
csatornázás,

## ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaúj hely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,  
szivattyus kutak,  
mosdó, closet  
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítek.



— ápr. 20.

Gróf Andrássy Gyula üdvözlése névnapja alkalmából. Gyula napján, e hó 12-én, midőn a vármegyei tisztviselőikar Meczner Gyula főispánnál tisztelgett: az ország első Gyuláját, gróf Andrássy Gyula belügyminisztert Meczner Gyula főispán indítványára sürgőnyileg üdvözlötték a főispánul egybegyült tisztviselők. Az egybegyült vármegyei tisztviselők a belügyminiszter névnapja alkalmából a következő sürgőnyt küldték gr. Andrássy Gyulához:

Zemplén vármegye összegyült tisztikara törhetetlen bizalommal és ragaszkodással üdvözlöi nagyméltóságodat névnapjának ünnepén s kéri az egék urat, hogy magas hivatalának betöltésében adjon nagyméltóságodnak erőt s kitartó jó egészséget.

Főispán.

Erre az üdvözlésre a belügyminiszter ma, — Zemplénvármegye főispánjához intézetten — a következő választ küldte:

Nagy örömmel vettem tudomást főispán ur táviratából arról, hogy Zemplén vármegye tisztikara a bizalomnak és szeretetnek megtisztelő megnyilatkozásával emlékezett meg névnapomról, kérem köszönetemet eljuttatni Zemplén vármegyei tisztikarához, melynek üdvözlését a legmélyebb érzéssel viszonozom.

Andrássy.

### A tervezett helyi közlekedési vonalról.

Sárospatak—Sátoraljaújhely—Pálháza.

— ápr. 20.

A jövő zenéje. Hitünk szerint az igen-igen messze jövő. Mert nem elég ám a buzgóság és a jóakarát ahoz, hogy két pont között jutalmazó s egy város és vidéke közgazdasági érdekeit is kellőképpen szolgálja hivatalos közlekedést teremtsünk. Az a kérdés, vajon a termelési és forgalmi viszonyok kívánják és elbírák-e azt a közlekedési vállalatot, amelyet tervezünk. A mi szerény vélekedésünk az, hogy a tervezett vonalon ez idő szerint nincs mit keresnünk. Lássuk csak.

Sárospatak—Sátoraljaújhely. Hiszen ezt a két várost vasút köti össze,

át. A mint a küszöböt átléptem egy marcona alak áll előttem fegyverét mellelnek tartva s rámkialtott: ha meg mersz moecani halál fia vagy! Megálltam volna, ha egyáltalában megtudtam volna állni. Térden inogni kezdett, neki tántorogtam az ajtónak ezzel megtámasztva magam megálltam s vártam a halált.

Ismét sikerült erőmet össze szedni, sőt ezuttal olyan ügyes voltam, hogy egy gyors kézmozdulattal kiütöttem kezéből a fegyvert. Mikor az leesett mindketten egyszerre kaptunk utána.

E közben én is elestem s a banditát magammal rántva, a földön fetrengve kétségbeesett harcot vívtunk a fegyverért. Tudtam, hogy ha nem leszek győztes: akkor minden elveszett.

A kétségbeesés s az élet ösztön valami megmagyarázhatatlan, földöntúli erőt adott. Így a banditával könnyen felvettem a harcot, de bizony nemsokára lemondtam arról, hogy győzzek. Mikor már láttam, hogy a fegyver esővét sikerült meg-

még pedig nagyon olesó díjszabású és elég kedvező menetrendű. A harmadosztályú utas husz fillérért jöhet reggel s ugyanannyiért mehet vissza délből, a másodosztályú huszonnégy, az első osztályú harminc fillérért. — Kérdjük, hogy miféle közlekedési vállalat vehetné fel ezzel a versenyt? Semmiféle, még a gyalog ember is koptat annyit a csizmáján — nem számítva a drága időt — mint amennyiért gőzösn utazik. S ha bármiféle jármű tulajdonosa vállalkoznék ilyen áron a személyfuvarozásra, egy hónap alatt már a csődtömeggondnok leszen annak a masinának a gazdája.

Sokan gondolnak az ujhelyi szőlőbirtokosokra, Károlyfalva és Ardó lakosaira is, no meg hogy a pataki ember szivesebben veszi, ha félóránként ülhet vonatra. Sokan a fővárosi „megtelt” villamos kocsiakat veszik zsinórmértékül. Vérmes képzelgés. Mert tessék elhinni, hogy naponként — az országos vásárok kivételével — ötven embert nem tenne ki az utazó közönség, pedig száz ember után is csak husz koronára számíthatna a vállalat, vagy alig valamieskével többre. Az ujhelyi szőlők pedig! Tessék összeszámítani Csuka Odön szőlőjétől kezdve a város végéig elterülő szőlőkig az összes szőlőbirtokosokat s azok és családtagsaik számát megszorozni X számu ki- s beutazással, sőt tessék a tavaszi, nyári hónapokban még a szőlőmunkások ki- s beutazását is hozzá számítani — feltéve, hogy a brilliáns viszonyok megengednék a munkások naponkénti villamvasutkázását — és akkor fogjuk látni, hogy minő nyomorúságosan szegény az a személyi forgalom, amire számíthatni s minő silányosság az utána várható fejenkénti 10—20 fillérből beszédhető vitelbér. De kérjük még azt is figyelembe venni, hogy azzal a vállalattal az államvasut is konkurrál ám.

Szóval várjunk még néhány évtizedet, a míg arra gondolhatunk: hogy Sárospatak—Ujhely között bármiféle helyi közlekedés is nyélbe üthető. Ha ugyan valaha szó lehet róla.

És aztán, ha kevés a közlekedés lebonyolítására a Sárospatak—Ujhely közt közlekedő vonatot hát azért már új vasutat kell építeni! Hát nem lehet több helyi — mondjuk motoros — járatot kieszközölni, amint azt a népesebb vidéki városainknál láthatjuk.

Szóba jöhetne még Ujhely helyi személyforgalma. No hát kérem tegyük fel, hogy a Pótra és a vasuti indóház között, sőt a Torzsásig meghosszabbított s a gyártelepig kiágazó helyi járataink vannak. Bármilyen népességi hely is a Pótra, meg az Ungvár s néha — esőben — Thuránszky

markolnia, felugrottam a földről s megmarkoltam bal keze csuklóján az élet ütő erét, másik kezemmel megfogtam a fegyver agyát, kirántottam a kezéből és úgy tartottam, hogy minden pillanatban rátüzelhetek. — Hála Istennek megvoltam mentve!

A mint így szembe néztünk egymással, én azon gondolkoztam miképp szabaduljak meg e nyomorulttól, hogy gyilkos ne legyek. Ő rám szegezte apró szurós fekete szemét, mintha csak a gondolatomat akarná kitalálni. Ugy látszik sikerült is neki, mert egy pillanat alatt le hajolt, csizmájához kapott, honnét egy hosszú törst akart előhuzni. De erre már nem volt ideje, mert amint észrevettem szándékát, hirtelen rásütöttem a fegyvert. Erre felpattant az ajtó s egy egész sereg rabló rohant meg. Ezek lövöldözni kezdtek rám és én a nagy fegyver durrogásra felébredtem — álmomból. De még most is fáj minden tagom a kiállott izgalomtól.

Laci barátom is felülne arra a villamosra; bizony mondjuk, hogy egy hónap alatt elvinné az ördög az egész villamosvasutat, ha azokból a piculákból akarna megélni, amit összegyűjthetne. Nyaranta néhány torzsási majális alkalmával akadna egy kis munka s láthatnánk egy-egy „megtelt” kocsit is. De hát mi volna az a vállalat éhségéhez képest. A két döcögő szállodai omnibus talán beadná a kulcsot s a fiakkeresek jutnának néhány hétre válságos helyzetbe, mert a vasutra járnának talán rajta a viégek — a vállalat csődbejutásáig.

Hogy pedig nem a világba firkálunk, tessék szétnézni nagy (már magyar szempontból értett) vidéki városainkban, hogy miképpen prosperálnak a helyi közlekedési vállalatok. Nyomorog valamennyi.

Kassa két akkora város mint Ujhely. Aránylag jelentékeny távolságok leküzdésére utalt benne sok ember. A „Bankó” nyaranta népes nyaralóhely. Lakja sok katonatiszt, hivatalnok, jogászgyerek, kereskedő, módosabb iparos, akik a mozgékony elemet képezik. Jelentékeny gyárparja is vagyon. S mindezek dacára a helyi közlekedési vállalata a bukás szélén áll, ha ugyan még meg nem bukott. Mert helyi közlekedési vállalat csak ott élhet meg, ahol emberember hátán tolongva kénytelen időkimelésből a villamosra ül. Hol vagyunk még mink attól!

Mi nem tudunk elképzelni azok közül a közlekedési eszközök közül egyet sem, amelyeket a technika eddig produkált, amely képes volna adott körülményeink között a kívánt célt sikerrel szolgálni.

De lássuk csak az ujhely—pálházi vonalat. Ez teherforgalmat bonyolítana le. De hát mit? Persze tüzi fát, meg valamiféle leceket, szőlőkarót s annak a néhány gazdaságnak a termékét, amely a vonalhoz közel esik.

Tiszteljük az optimizmust, de a pénznek átkozott jó orra vagyon és bajos kiankottezni a bugyellárisból annyit, amennyiből akár villamos bicikli formájában is meglehetne valószínűleg valamiféle vállalatot, amelynek ilyen sovány falatot ígérnek.

Ugyanis a tömegáruk között a tűzifa a leghálátlanabb teher. Mert nagy tömegében csekély értéket képvisel. Drága a fel- és lerakása. Főleg akkor, ha rövid utról van szó. Az erdőben megrakott szekeret Ujhelyben üríteni ki, vagy Pálházán, a dolog lényegére nézve csekély különbséget tesz, ha arról van szó, hogy Pálházától Ujhelybe — néhány kilométernyire — vasuton szállítsa akár a tulajdonos, akár a vállalkozó. Vasuton tehát csak akkor szállíthatja, ha az nagyon olesó. De akkor meg az a gőztandem, vagy villamos, omnibusz vagy mi a ménkü meg nem él. Tessék csak annyit kérni egy vagon fának Pálházától Ujhelyig való fuvarozásáért, amennyit okvetlenül kérni kell, hogy a vállalat kijöhessen, vajon mit fog hozzá szólni akár a gr. Károlyi uradalom, akár Herceg. Más az államvasut. Mert annak a tehervonata akkor, amikor fát szállít, egyebet is szállít. Az tehát olesóbb tarifát szabhat. Hatvan teherkocsi közül, ha tiz szeszt, tiz petroliumot, tiz lisztet, tiz iparcikket szállít, husz szállíthat olesón fát is. De mit szállíthat Pálháza fán kívül? azt a néhány ezer mázsa gabnaneműt, amit a kevés mezőgazdaság termel s amivel néhány nap alatt készen van.

Szóval a tervezett vasut vagy automobil vállalat a jelzett vonalon alig elképzelhető. Mert fuvarozásra egy akkora költséges apparátust, a minőről szó vagyon, bazirozni nem lehet. A hegyközön nincs mit keresnünk.

Az Ujhely, Szőlöske, Ladmóc,

Zemplén, Magyarsas, Sárközi helyi-érdekű vasutról már tehet beszélni. Nagy mezőgazdasági vidéket, népes községeket kötne össze s Ujhelyre gravitáló forgalmat mozdítana elő. Csak az a kérdés, vajon az érdekelt birtokosság, a községe s mindennek felett Sátoraljaújhely meghozná-e az áldozatot, amely nélkül minden tervezettség szappanbuborék-fuvás, mert a helyi vasutat  $\frac{1}{10}$  részében az érdekeltségnek kell megépítenie.

Dr. Kossuth János.

### A gyermeknapok eredménye Sátoraljaújhelyben.

Nyilvános elszámolás a Sátoraljaújhelyben megtartott gyermeknapok eredményéről.

— ápr. 20.

Gyűjtő urnákban befolyt nagypénteken és ápr. hó 2 és 3-án . . . . .	1223 K 82 f.
Kereskedők és iparosok adakozásából . . . . .	478 K 96 f.
Kincsessy Péter pénztárnoknál befolyt adományok és pedig egy vig társaságtól . . . . .	6 K — f.
Németh Nándor urtól . . . . .	10 K — f.
Kossuth Iza urhölgy gyűjtése . . . . .	10 K 50 f.
Fejes Istvánné urhölgy adománya . . . . .	5 K — f.
	<u>1734 K 28 f.</u>

Kiadás volt plakatirozás és nyomtatványokra . . . . .	29 K 64 f.
Befolyt összesen . . . . .	1704 K 64 f.

mely összeg a mai napon rendeltési helyére elküldetett.

Sátoraljaújhely, 1907. ápr. 20.

Dr. Kontz Endre, Kincsessy Péter,  
titkár. pénztárnok.

Azonkívül a járáások székhelyein is tartattak gyermeknapok, melyeknek eredményei, értesülésünk szerint a következők voltak:

Nagyimihályban begyült . . . . .	339 K 10 f.
Varannón . . . . .	30 K 00 f.
Szerencsen . . . . .	162 K 05 f.
Gálszécsen . . . . .	55 K 60 f.
Összesen . . . . .	586 K 75 f.

amely összegek a járáások főszolgabírái közvetlenül küldettek be a Ligának.

Amint a fenti elszámolás eredményéből kitűnik, Sátoraljaújhely városnak minden jóügyért lelkesülni és áldozni kész közönsége az idei gyermeknapon valóban várakozáson felüli áldozatot tett le a nemes cél oltárára. Főlemelő ez a tudat annál inkább, mert amint vidéki nagyobb városokban elért eredményeket az ittenivel összehasonlítottuk, kitűnt hogy Sátoraljaújhely előbb jár, mint igen sok jóval népesebb s hasonlíthatatlanul vagyonosabb lakosságu vidéki város — az emberszeretet magasztos munkájában.

Hölgyeink nemes buzgalma, a sátoraljaújhelyi kereskedők és iparosok a Liga céljaira átengedett s 20 fillértől 40 koronáig terjedő nemes adományai tették lehetővé, hogy magában Sátoraljaújhelyben 1704 korona 64 fillér gyűlt össze. Ez összegből iparosaink s kereskedőink 478 kor. 96 fillért tevő adakozása lapunk legközelebbi számában lesz tételenként nyugtázva. — Ezenkívül vármegyénk egyes járási székhelyein eddigi értesülésünk szerint 586 korona 75 fillér gyűlt össze, s így az eddig kimutatott összegek szerint Zemplén vármegyében a gyermeknapok eredménye 2291 korona 39 fillér volt. —

Ez a szép eredmény meggyőzött bennünket arról is, hogy Meczner Gyula főispánul a legjobb kezekben van ez intézmény letéve, mert az ő nagy agilitása tette első sorban oly széleskörűvé a mozgalmat, hogy

# FEKETE ÖDÖN, MÉRNÖK

KASSA, Fő-utca 54. sz. Telefon 342 sz. \* SÁTORALJAUJHELY, Csillag-utca 235. sz. Telefon 55 sz.

központi fűtések, szellőztetések, vízvezetéki és csatornázási berendezések stb. vállalata.

Terv- és költségvetéssel kívánatra készséggel szolgál.



az ilyen eredményt mutathat fel. De a legmelegebb elismerés szavával kell megemlékeznünk a Liga helyi fiókjának másik fíradhatlan munkásáról, dr. Kontz Endre főispáni titkárról is, ki folyton fáradt, irt, számolt, agítált s minden módon buzgólkodott, hogy az eredmény mentől fényesebb lehessen. Dr. Kontz Endre ott volt az intézmény bölcsejénél munkájával, dolgozott annak életrevalósága érdekében mindvégig. Jelen volt a pénzbeszedések s elszámolásoknál, melyek igen sok időt kötöttek le munkáséletének minden napjából.

Jól esik, hogy e helyen mi is azt mondhatjuk neki köszönetül: az Isten fizesse meg az elhagyott szegény gyermekek érdekében kifejtett emberszerető tevékenységét. — Nemes lelkű szép hölgyeink s áldozatkész iparosaink s kereskedőink pedig találják meg jutalmukat önelkük szavában, mely azt sugja mindnyájuknak: áldjon meg az Isten benneteket!

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS

(Pályázat körjegyzői állásra. Az Újpaták székhelyvel alakított újpatáki körjegyzőségben körjegyzői állás lesz betöltendő. Az állás 1600 korona törzsfizetéssel, 300 korona uti-általanynyal, 400 korona lakbérrel s 400 korona irodaáltalanynyal van járadalmazva. A pályázni szándékozók pályázati kérelmeiket ifj. Meczner Gyula főszolgabíróhoz címelve 1907. évi május hó 3-ikáig adhatják be.

(Hivatalos hirdetés. A következők közzétételére kérték fel lapunkat: Ertesitem az érdekelteket, hogy a fumei cs. és kir. hadtengerészeti akadémiába a következők 1907-1908. iskolai év kezdetére, előreláthatólag 35 egészen ingyenes és díjmentes kincstári, illetőleg fizetési és alapítványi hely fog betölteni és hogy a pályázati hirdetés a város irattárában a hivatalos órák alatt megtekinthető. Sátoraljaujhely, 1907. ápr. hó 17-én Székely Elek, polgármester.

### SZILÁNKOK.

Sátoraljaujhely, 1907. ápr. 19.

Mikor cikkem címét leirtam, úgy éreztem magam, mintha két jó barát egy képzelt sérelem következtében egyszerre csak hátat fordít egymásnak, hogy jó hosszú ideig mit se tudjon egyik a másiktól, míg egy véletlen következtében ismét találkozzán, kissé ugyan pirulva, de annál nagyobb örömmel, őszinteséggel üdvözlik egymást. Így jártam én is. Egy kis idegesség, egy kis beképzelt sérelem voltak okozói, hogy e szerény rovatkát immár egy esztendeje föl nem kerestem, noha kész vagyok elismerni, hogy a hiba bennem lakozott. — Elvégre is a t. olvasót ez nem igen érdekli, azért nem is folytatom, hanem legyen szabad előljáró beszédképen itt egy indítvánnyal előállnom.

Indítványozom pedig a következőket: E lap hasábjain egy kis rovatot kellene nyitnunk valamelyes később meghatározandó alkalmas cím alatt, mely rovat mondjuk egyszer hetenkint — a szombati számban — látna napvilágot. E rovatban aztán megbeszélésnek különösen helyi, de természetesen közérdekű dolgokat és pedig helyen valóknak találnám a kérdés és felelet formát is meghonosítani. Néha egy-egy ügyes, fogas kérdés élénkíti a tartalmat, fejleszt a szellemet! Első sorban a szerkesztő urat kérdem, vajon helyenvalónak és ami fő: kivihetőnek tartja-e, hogy lapjában egy ily rovat megszülessen és virul-

jon,\*) de kérdem és kérem e lap b. olvasóit is, szóljanak hozzá e kérdéshez, mert e rovat csak úgy lehetne érdekes, élénk, ha az olvasók legalább részben felelősséget vállalnának munkatársaknak ha mindjárt csak egy kérdéssel, egy felelettel vagy teszem azt egy csekélyke kis valamelyes tapasztalattal!

Megpróbálom még most ugyan rovat nélkül t. olvasóimhoz egy kérdést intézni. Kinek volna oly gyakorlati, praktikus ötlete, gondolata, melylyel tisztán társadalmi uton pl. szövetkezés stb. de bármely hatóságnak igénybevétele nélkül, elérnék azt, hogy teszem éven át minden rizikó és a mostani életmód megváltoztatása nélkül, egy kisebb háztartás költségében csak csekély 500-600 korona megtakarítást érhetnének el?

Ez azt hiszem elég fogas kérdés, kérem szépen ezen gondolkozni, mert úgy vélem, hogy érdemes; ha valaki egy gyakorlati, az életben könnyen kivihető tervvel fog előállni, nem is tudom hamarjában mig igérjek neki, de igen, csinálunk a tiszteletére oly bankettet, hogy a pezsgőt Klaber-féle asszurban behűtve fogjuk adatni! rendezünk oly fáklásmenetet, mely kivételesen nem a Diannától fog indulni, hanem pl. a Heeskérről; azt határozottan kikötjük, hogy az ünnepi szónok azon a gyászkoosin menjen, melyen legutóbb is szerencsénk volt láthatni, mert ez valóban nem mindennapi látvány volt!

Akik gyönyörködhettek benne, soha sem feledjék el! A jutalmat azért voltam bátor már most előzőleg nyilvánosságra hozni, mert ha valami, úgy mai napság az ezek utáni vágy dagasztja titkosan sok-sok halandó b. keblét és így az eredmény kétség sem szenvedhet, holt bizonyos!

Vásári dolgok. Ugy látszik, hogy végre polgármesterünk is valami nagyot, emlékeztetést óhajtott, mint ezt bizonyítják a magánokhoz írott levelei, melyekben b. figyelmükbe ajánlja paloták építését; ujabban pedig a Pálháza-Sárospataki villamos kerül papírosra illetve napirendre. A szándék, az intenció, hogy városunk fejlődjék: tagadhatlanul szép, de biztosra veszem, hogy egyik tervből, vágyból sem lesz semmi, elannyira, hogy kár azért a papírosért és időért mit e dolgok leírásával és megbeszélésével eltöltöttek.\*\*)

Volna egy-két indítványom, melyeknek kivitele nemcsak nem illuzorius, hanem a város vulgó: közönség érdekében egyenesen parancsoló.

1. A vásártér kitélepítése. Én nem tudom, hogy melyik vármegyében fekszik Mucsá, de a jó mucsaiakról is felteszem és blindbe mernék fogadni, hogy vásártérüket a község mellett, de semmiesetre sem a községben helyezték el. Így van ez az ország minden kisebb városában is, csak Sátoraljaujhelyben van a vásártér még mindig ugyszólván a városban. Bár milyen szép látvány is, mikor szemünket legeltethetjük a sok lovon, ökrön, tehenen, disznón, birkan és kecskén, de az élvezetről lemondunk, annál is inkább, mert va-

\*) Közérdekű dolgok megvitására lapunk mindenkor rendelkezésre áll s a fellevelet eszmének barátai vagyunk, hogy azonban a szép eszme testet is öltözzön, ahhoz i. t. olvasóink munkálkodása lenne legelsősorban szükséges. A magunk részéről elkövetünk minden lehetőt, de mi csak a mi munkásságunkat igérhetjük, nem rendelkezhetünk olvasóközönségünk ideje s munkaközeve felett. Ha az eszme megpendítője át veszi a rovatvezetés nehéz fáradságát: igen hálásak leszünk érte. Szerk.

\*\*) Mi azon a véleményen vagyunk, hogy nincs oly nagy fáradság, mely nyom nélkül veszne kárba, ha nemes intenció szülte tervek megvalósítását célozza. Inkább elvisehető a sikertelenség, mint a vád, hogy valamint kezdeményezni a kellő időben elmulasztottunk. Szerk.

lósággal absurdum, hogy vásár alkalmával ugyszólván órákon át a belvárosban a közlekedés nagymértékben meg legyen akasztva, nem is beszélve azon rondaságról, mi ekkor szemünk elé tárul.

A vásártér tehát mielőbb ki kell telepíteni és pedig a Borsi felé vezető út mellé. Ez esetben a Bodrogközről és Csörgő felől felhajtott állatok be sem kerülnek a városba, az északi fekvésű közlegekből felhajtottaknak az északi utcákon jelöltetnek ki a közlekedési vonal, míg a déli oldalról jövők a déli mellék utcákon hajtathatnak az új vásártérre. Kérünk tehát ez irányban mielőbb intézkedést, mert jelenlegi stádiumban a dolog soká már nem maradhat.

2. Kérünk rendes és tágas sétateret. Ha az egész ország megyeszékhelyeit megtekintjük, nem találunk még egyet, mely e tekintetben hasonlatos volna girbe-gurba városunkhoz. Ugyanis nemcsak székhelyeken, de sokkal kisebb városokban is láthatunk kisebb-nagyobb sétatereket, csak speciál városunkban nem gondoskodtak egy megfelelő tér létesítéséről, mert a Dianna zugot annak nevezni valóságos szatira volna!

Felesleges lenne bővebben fejtegetni, hogy mily fontos és szükséges ily városban is mint Újhely egy szép, tágas sétatér, akár szórakozási, akár hygienikus szempontból vesszük fel a dolgot, hogy egyebet ne említsek, nem tudjuk gyermekeinket hová küldeni, hogy mozogjanak, játszhasanak, edződjenek, szóval ahol a hasznos össze legyen köthető a kellemes!

Nem tudom, vajon a vásártérből nem lehetne-e alkalmas sétatér alakítani, de akár melyik megfelelő helyen létesítik is, az a fő, hogy mielőbb meglegyen, mert immár ezt sokáig elodáznai nem lehet!

Egyelőre e két dolgot vagyok bátor a polgármester ur b. figyelmébe ajánlani, kérjük szépen ezeket mielőbb megvalósítani és különösen utóbbi indítványom szerény véleményem szerint a fontos. Egyelőre ennyit, a többi szilánk következik.

Csapó Lajos.

### HIREK.

#### Bucusu.

— ápr. 20.

A tél hozott tévedés össze. S a tavasz visz tőled tovább... Válgunk el édes zokszó nélkül Mint jó barától jó barát.

Szivembe nincs harag irántad, Lelkemben sincsen semmi vád Egy édes mult emléke készlet Gondolni eztán is reád.

Te voltál, aki rajtam csüngve Jólésőn melengéteél, Te nélküled hosszabb lett volna Oh sokkal hosszabb hejh! a tél.

De itt a tavasz, el kell válnunk Kedves viszonyunk megszakad Liezont máttól mással kezdek Te meg pihend ki jól magad.

Egy házba küldlek, hol több társad Várja a megváltó napot S kiket szerelme, mint én téged Galádul, hűtlen elhagyott.

Isten veled, viszontlátásra Hisz nem hagylak végképen el, Kiváltlak onnan bármi áron Száz kroncsiért is, hogyha kell.

A viszontlátás reményében Mondom hát végbucsum szavát, Fakó színű szerelmesem te, Te bolyhos — téli nagy kabát!

### Hol a tavasz?

— ápr. 20.

Sulyos betegség után rendszerint ugynevezett „utóbaj“ szokott fellépni, mely gyakran igen veszedelmes, makacs természetű s nem ritka eset, hogy a főbajnál is nehezebben kúrálható.

Sulyosan beteg volt éghajlatunk alatt e téli időszak folyamán maga az időjárás. Abnormális, gonosz, meghibbant időt éltünk keresztül. November elsejével beállott a száraz, fagyos hideg, december elejével pedig az öles hó s a szőlőveszést, fagyallat, apró madárkakat megfagyasztó, kegyetlen hideg alig akart busut venni ez elcsigázott fölrészről.

A nehezen várt április itt van. A galanthus nivális s a szende, illatos ibolya, a tartós meleg idő helyett van szél, dél-idejében lucok és hideg eső.

Ez még csak hagyján! Hiszen máskor is volt tél, tartott hosszú ideig is, de azért nagyobb bajok még nem voltak. Olyanok legalább nem mint most, mert kívánatos, hogy rossz proféták legyünk, de ulapos gyanunk van, hogy ez a rossz, hideg időjárás utóbajokat is hagy maga után, még pedig nem csekély jelentőségűeket!

Magának a kegyetlen télnek átküzdése igazi nagy feladat volt a szegényemberre nézve, ki vajmi nehezen szerzi meg ugyanis szűkös kenyérét. Ezer ember közül csak tíz van, aki nyugodtan nézheti az idők folyását, a többinek aggodalomból áll a szórakozása. Ez a tulnyomóan nagy rész tehát érthe-tőleg nehezen, szívszorongva várta az enyhébb napokat, amikor részben megmenekül a rémitő drágává lett fűtőanyag beszerzésének gondjaitól, részben pedig kereset után nézhet, mert a tavasz a pezsgő életet is szokta magával hozni. Talán még a drágaság is csökkenne valamelyest, hiszen a közlekedés élénkítése csakis előmozdítója lehet az árak mérséklődésének.

Es ime a szabadító tavasz helyett a nyomor és nélkülözés vi-gyorgor felénk még mindig az idők folyamataiból. A termőföldeket, falvakat előnté az ár s hasztalan tekintenek milliók a gyengén melegítő nap felé, hasztalan nézik ső-várogra az ólom szürke, komor égboltot. Komor, gonosz a természet s ez a gonosz komorság meg-ürci az emberek lelkét is. Aggódo-arcokat találunk mindenütt, — tavaszi vidámságnak hirtelen sincs sehol!

Félt, hogy a természet emez abnormitásával szemben társadalmi akcióra lesz szükség és sok szegény családnál a humanizmusnak kell segítenie a munkahiány, a tavasz késlekedése folytán keletkezett nyomoron.

Napjainkban, midőn a földhöz is alig köti már régi erkölce a magyar munkásnépet, bizony igen rossz szolgálatot tett az elmúlt kegyetlen tél a nemzet ügyének magának is. Elmondhatjuk, hogy sulyos utóbajt hagyott maga után, melynek nehéz a gyógyítása. Ezt az utóbajt a kivándorlás fokozódásának nevezzük, mert sajnos, de naponta látjuk, mint fordítanak hátat százak meg százak e hálátlan éghajlatnak, mely még a tavasz nyíltával is fukarkodik! Rossz időket élünk...

# Sirolin

Emeli az étvágyt és a testerőt, megemeli a hőmérsékletet, erősíti a szív- és tüdőműködést.

**Tüdőbetegségek, hurutok, számar-köhögés, skrofulozis, influenza**

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értékesen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenképp „Roche“ eredeti csomagolást.

**F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).**

# „Roche“

Roche's original medicine is the only one that is... — Am. Druggists & Chemists



— Személyi hír. Baranosi Józsa Gábor ezredes, ezred parancsnok f. hó 17-étől pár napon át a helybeli honvédszázalaj megtekintése céljából Sátoraljaújhelyben időzött.

— Miniszteri iskolalátogató. Volenszky Gyula fővárosi polgári iskolai igazgató, mint a közoktatásügyi kormány megbízottja, a sátoraljaújhelyi állami polgári leányiskola tanulmányi előmenetelének megvizsgálása céljából tegnap városunkba érkezett. A miniszteri kiküldött ma Beregszászy István kir. tanfelügyelővel együtt konferenciát tartott a nevezett iskola tantestületével, mely alkalommal a tapasztaltak felett teljes megelégedésének adott kifejezést.

— Gyászír. Zemplén vármegyében széles körben részvételt keltett az a gyászír, mely dr. Környey Edéné született Barthos Mariska elhalálásától a Környey és Barthos családokat érte. Környey Ede budapesti ügyvéd nejét gyászolja az elhunyt urinóban, kit a rokonsági kötelek számos szála tűz Zemplén vármegye több előkelő családjához. Az elhunyt hűt porait Budapestről Sátoraljaújhelybe hozzák s f. hó 22-én délután 4 órakor helyezik el a Barthos család sírboltjában. A gyászír érte kiterjedt család iránt megyszerte általános a részvét. Az elhunytban Barthos József nyug. főszolgabíró, Barthos Andor cs. és kir. kamarás min. osztálytanácsos, Barthos Tivadar cs. és kir. kamarás min. segédtitkár, Barthos István m. kir. honvédszázados és Barthos János máv. ellenőr testvérüket gyászolják.

— Szobrot gróf Leiningennek! A torontálvármegyei Törökbecse község hazafias közönsége elhatározta, hogy az aradi 13 vértanuk egyike, a község volt földes ura gróf Leiningen-Westerburg Károly honvédtábornoknak szobrot emel. A szobor költségeihez való hozzájárulást végett az ország áldozatkész és hazafias közönségéhez fordul. Nem kér a szoborbizottság nagy áldozatot, csak apró filléreket, a melyeket postautalványon a törökbecsei takarékpénztár részvénytársaságnak kell beküldeni.

— A kaszinói választmány ülése. A Zemplénvármegyei Kaszinó ma, f. hó 20-án d. u. 3 órakor választmányi ülést tartott, melyen Fejes István választmányi tag meghatározó szép beszéddel áldozott a kaszinó hosszú éveken át volt kitűnő és ügybuzgó elnöke: Molnár István emlékének. Határozatilag kimondott, hogy Molnár István emléket a kaszinó jegyzőkönyvileg örökíti meg s a gyászoló családhoz részvétiratot intéz. — Az ülés egyéb tárgyai közt 4 új tag felvétele s több kisebb jelentőségű ügy elintézése szerepelt.

— Halálozások. Özvegy Widder Bertalané uró Budapesten folyó hó 19-én — mint részvételt értesülünk — hosszas szenvedés után elhunyt. A megboldogultban Widder Gyula sátoraljaújhelyi gyógyszerész édes anyját gyászolja. — Nagy János vármegyei hajdu, ki 27 éven át állott Zemplén vármegye szolgálatában, rövid betegség után tegnap Sátoraljaújhelyben meghalt. Temetése ma d. u. ment végbe nagy részvét mellett. Jelen volt a végtisztességen Dókus Gyula alispán a vármegyei tisztviselői karral s a diszben öltözött megyei huszárokkal együtt. Az alispán maga is kikísérte a vármegye hűség szolgáját végső nyughelyéig.

— A Cabaret Estély, mely folyó hó 21 és 22-én tartatott volna meg a városi színházban: Környey Edéné szül. Barthos Mariska halálése miatt bizonytalan időre elmarad. A cabaret

estékre már az összes jegyek elfogytak s a két estély nagyon szép összeget juttatott volna a Gyermekvédő Liga céljaira, ha a gyászír közbe nem jön, mely a cabaret szereplői közül többeket elvon a szerepléstől. A megváltott jegyek árai kívánatra a Goidics nővérek dohánytözsdejében visszaadtnak, azonban a visszaadott jegyekre többé visszaadja igényt nem tarthat. A cabaret esték megtartásának újabb határidejét falragaszokon fogja a rendezőség közzétenni.

— Áthelyezések. A földmivélségi m. kir. miniszter Ligeti Béla sztrókói járási állatorvost Felsővízközre helyezte át. — A megüresedett sztrókói járási állatorvosi állásra pedig Farkas Dániel győrszentmártoni járási állatorvost helyezte át.

— Szegények érdekében. Alig egy fél éve, hogy a város képviselőtestülete élén Székely Elek polgármesterrel kezdte a szegényügy rendezését. A szegények ügyének érdekében megtett minden lehetőséget, társadalmi uton sikeres akcióval lendített az elhagyott, mostoha szerencsétlenek sorsán s ez akcióban Székely Elek polgármester hatalmas segítő társat kapott Ambrózy Nándorban, ki a jótékonyága folytán méltán népszerű gróf Wallis Gyulánétól a szegényház céljaira két hold földet eszközölt ki. Ilyenképpen most úgy áll a szegények ügye, hogy azoknak legkésőbb június hó 1-re berendezett otthonuk lesz. Azonban a sikert s az eddig elért eredményt nem tartja elégségesnek az ügy érdekében agilisán fáradozó polgármester s hogy a létesítendő szegényház minél nagyobb alappal bírjon: annak céljaira és javára a „Torzsás” című kies mulatóhelyen egy nagyszabású mulatság rendezését határozta el, melybe bevonja városunk teljes társadalmát, hogy a siker biztosítva legyen. Egyben lelkes felhívást intézett városunk egyesületeihez és testületeihez, hogy nyáron rendezendő mulatságaikat a szegényház javára rendezzék. A felhívásnak előreláthatólag sikere lesz, de lesz a rendezendő mulatságnak is, mely a szegényügy rendezésén fáradozó polgármesterünket fogja dicsérni.

— Aki a szülőitől elcsavarog. Apró, csenevész kis leány Bartkóvszky Róza. Alig 15 éves s már a szenvedésnek iskoláját „kitűnő” eredménnyel végezte el. Az édes anyja valamiért megverte, mire ő a helyett, hogy megjavult volna, Gnédáról megszökött, s itt lépett szolgálatba. Nemsokára ezután egy „aszszony” szolgálati helyéről elcsalta, s vagy más fél hónap óta a szenvedések kenyeréből él. Még teljesen meg nem mérélyezett lelke azonban fellázadt az ocsmányságok ellen s a mikor a gnédai hatóság megkeresésére rendőr ment érte s levitte a rendőrségre, töredelmesen bevallotta bűnét, a melyre rosszasa és a szükség csábította, s javulást ígért. A rendőrkapitány szülőihez toloncoltatta s lehet, hogy e szomorú megpróbáltatás után megjavul.

— A kassai ker. kamara Zemplén vármegyére vonatkozó munkássága. A kassai kereskedelmi és iparkamara 1907. április 11-én tartotta rendes közgyűlést Siposs Andor Gyula kamarai elnök elnökelete alatt, melyen résztvett Grünbaum Simon kültag is, a helybeli Kereskedelmi

Társulat elnöke. A közgyűlés során a kamarai iroda jelentést tett a múlt időszakban folytatott működéséről, melynek jelentékeny részét teszik a zemplénvármegyei vonatkozású tárgyak; így első helyen a kamara által a kereskedelmi miniszterhez intézett felterjesztés a tokaj-hegyaljai h. é. vasutnak mielőbbi kiépítésére vonatkozólag. Felterjesztést intézett azonkívül a kamara Ádám György tokaji géplakatos állami támogatása ügyében is. Megkereste ezenkívül a honnombai faipari szakiskolát Matuschek Ferenc segélyezése, a sátoraljaújhelyi pénzügyigazgatóságot Kanócz Andrásnak adómentes benzin engedélyezése és Gál Mórának szesz nagyban való eladásának engedélyezése tárgyában. Sátoraljaújhely város tanácsához leírt Erdélyi Henrik egészségügyi technikus iparigazolványa dolgában. — Ezekonkívül a kamara természetesen ránk igen sok közvetett haszonnal járó ügyet tartott napirenden.

— Ellopták a hidat. A tolvaj szemtelenségnek egy szokatlan példájáról tett feljelentést f. hó 18-án a rendőrségen Bényey István építész. A Rongyván lévő és tulajdonát képező hidját lopták el eddig még ismeretlen tettesek. A gyanu a szomszédban lakó bolgárokról irányul, s a rendőrség ez irányban ejtette meg a nyomozást, a melynek már eddig is van eredménye. A rendőrség egyik altisztje ugyanis az egyik bolgár kertesznél két palló deszkát talált, a melyre B. monogram van égetve. A midőn a palló holszerzésére vonatkozólag kihallgatták, azt vallotta, hogy a víz vitte lakásáig, s ott fogta ki. A további nyomozás folyamatban van.

— Szinna — a gyermekvédelemért. A Gyermekvédő Liga javára f. hó 14-én Szinnán rendezett estély fényes erkölcsi és anyagi sikerrel végződött. Jelenvoltak Lippe Marietta grófné, Fischer Gusztávné báróné, Káden Józsefné báróné s a szinnai és vidéki intelligencia hölgyei nagy számmal. Felülhívték: Gróf Lippe Eberhard 48 koronát. — Br. Fischer Lajos 12 kor. — Br. Káden Józsefné, Lehoczky Endre, Garapich M. 9—9 kor. — Semmer N., Garai Armin 8—8 kor. — Dr. Marton Dénes 4 kor. — Dely Endre, Friedmann Sándor, Horváthy Gyula, Inezinger Ferenc, Kielmann József, Kolozsváry Samu, Pileczky Vilmos lovag, Podhajeczy Dezső, Székely Viktor, Winkler Emil 3—3 kor. — Balás Mihály, Csivár Árpád, Grund József, Gyarmathy Béla, Pollák Rudolf, Schmidt József, Tiroler Lipót 2—2 kor. — Azary Anna, Bereczky József, Csaplaky Ödön, Dancs János, Dely János, Grund Oszkár, Grötl György, dr. Marton Gyula, Torossy Oliva, dr. Aczél Elemér, Dalma N. 1—1 kor. — Jegyét megváltotta: Wenkheim István gróf 20 koronával, Bogdányi Tivadar, Bajczura János, Bihary Emil, Müller Rezső, Petrassovits Miklós, Schreiber Felix, Várad Lipót 4—4 koronával. A befolyt tiszta jövedelem 254 kor. Fogadják a nemes adakozók a rendezőség hálás köszönetét.

— Sikkasztó állomásfelügyelő. Fentartással közöljük a következő hírt: A magyar kir. államvasutak Töketeres állomásán volt alkalmazva Nyitrai Ödön mint állomásfelügyelő. Nyitrai a személypénztár kezelésével is meg volt bízva s állandóan nagyobb összegek fordultak meg kezén. Nyitrai négy nappal ezelőtt bejelentés nélkül eltávozott az állomásról s minthogy oda máig sem tért vissza, a pénztárt megvizsgálták. Kiderült, hogy Nyitrai 2200 koronát sikkasztott s a pénzzel együtt megszökött. A töketerebesi csendőrség távirati értesítést küldött az esetről több vidéki rendőrségnek, kérve, hogy amennyiben Nyitrai Ödön oda érkezik, tartóztassák le.

— Főtárgyalás a Pestik bűnügyében. A sátoraljaújhelyi kir. törvényszék folyó évi május hó 3-ikára tűzte ki a hirhető betörő, Szarvas Pestik Mihály bűnügyében a főtárgyalást. — A kihallgatandó károsultak s tanúk száma 60-nál több, kiket a törvényszék a főtárgyaláshoz megidézett.

— Rendőri hírek. Tolvaj építési rajzoló. A budapesti államrendőrség megkeresést intézett rendőrségünkhöz, hogy Retkóvszki Vilmos aradi származású 21 éves építési rajzoló, a ki ott körülbelül 800 koronát lopott el, s állítólag ide szökött: fogja el. A rendőrség a személyleírás alapján a nyomozást foganatosítja. — Ellopott felöltő. Herskovits Ferenc feljelentést tett a rendőrségen, hogy Hirschbein Adolf 24 korona értékű szövet ruháját ellopta. A rendőrség az eljárást megindította.

— Új telefon előfizető. Dr. Grosz Dezső sátoraljaújhelyi ügyvéd bevezettette a telefont irodájába. 75. számot kapta.

— Dunky Fivérek cs. és kir. udv. fényképészek műterméből főtér 9. művészi kivitelű szép képek kerülnek ki jutányos árban. Máv. személyné menetjegybe szükséges képek igen olcsók.

— Most érkeztek! Csoda szép napernyő különlegességek, turista ingek, azsuros harisnyák, selyem és cérna keztük és nyakkendők Almási és Társa divatárú céghez.

— Zongorák, pianók, harmoniumok és gramafonok legutánabban árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. Udvardi Szaniszlónál Sátoraljaújhelyben.

— Tüdőbetegeknek áldása a törvényesen védett „Sylo”. E csodás hatású, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredménytelenségét mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításával együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: Hajós Árpád gyógyszerárúban, Arad, és Sátoraljaújhelyen: Widder és Reichard urak gyógyszerárúban.

### FERENCZ JÓZSEF keserűvíz

biztos hatása és enyhe hashajtószer.

**Szemgyógyintézet**  
Miskolcson  
— Széchenyi-utca 5. szám. —  
**Dr. Vajda Géza szemorvos**  
vezetése alatt.

### Menyasszonyi-selyem

85 kr-tól 11 frt 35 kr-ig, méterenként minden színben. Frankó és már megvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zúrieh

Telefon-számunk: 42.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. Kassa. Tessék ez ügyben a Magyar Nemzeti Múzeumhoz fordulni.

D. L. Helyben. A közlemény jöhetne egy kis átdolgozással, ha vállalkozik arra, keressen fel minket a szerkesztőségben.

Z. Helyben. Az árvaszék irattárából ki kell kérnie a másolatot.

P. K.-Helmec. Nem üti meg a mértéket

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.

### MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvszer

A mohai Ágnes-forrás, mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó savanyúvíz; dús szénadtartalmanál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem a benne foglalt gyógysóknál fogva kitűnő szere a legkülönbözőbb gyomor-, légző- és húgyszervi betegségeknek. 26 év óta bebizonyosodott, hogy még ragályos betegségekkel is, mint nyilatkozat a forrás ismertető füzetében olvasható. Háztartások számára másfél literesnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénsavval telített víznél, sőt a szódavíznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szervez-

Igyuk mohai  
Igyuk mohai  
Igyuk mohai  
Igyuk mohai

# ÁGNES-

forrást, ha gyomor-, bél- és légzőhuruttól szabadulni akarunk.  
forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.  
forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be.  
forrást, ha májbetegségektől és sárgaságtól szabadulni akarunk.

ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.  
Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAÚJHELY.

Kedvelt borvíz!



H I R D E T N E S E K.



Ha „Zacherlint“ kérsz, melynek nagy a hira,  
Nyájas olvasónő. soh' se vedd „kimérve“;  
Eredeti csak az, a mely üvegben van.  
Es a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel és nappal  
És ne kinozzon téged semmiféle rovar  
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,  
Ahol meglátod a „Zacherlin“ plakátot.

883. 894. 1907. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 556/1. 203/1. sz. végzése következtében hivatalból képviselt Stroheim et Comp., Krausz és Fischer javára Klein Regina ellen 374 kor. 75 fill. és 266 kor. 93 fill. s jár. erejéig 1907. évi január hó 31-én és márczius 20-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felül foglalt és 1674 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: női felöltők, kalapok, házi butorok stb. nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 203/3. 556/2. számú végzése folytán 374 kor. 75 fill., 266 korona 93 fillér tőkekövetelés ennek esedékes 5- és 6% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig Sátoraljaujhelyben, alperes üzletében és lakásán leendő megtartására 1907. évi április hó 24-ik napjának délelőtti 8 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sátoraljaujhely, 1907. április hó 10.

Fejér Zoltán,  
kir. bir. végrehajtó.

Vizsgázott fűtő,

ki csépelni is tud, kerestetik éves állásra; fizetés: konvenczió és készpénz.

Uradałmi tisztartóság  
Perbenyik.

Báró KOZMITZA  
(ezelőtt Mattoni-féle)  
BUDAI

KIRÁLY-KESERŰVIZE  
enyhe has-  
hajtó, az Erzsébet  
sósfürdő főforrása.

Kk. 730/1907. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírósnak mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Dojcsák Mihály és nejének, Dojcsák Andrást és társai ellen vagyontársaság megszüntetése iránti ügyében a saujhelyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbírósnak) területén levő Hoór községben fekvő, a hoóri 8. sz. tjkben A. I. 1., 2. sor 14., 15. hrsz. alatt 1/24-ed részben Dojcsák Mihály, (B1.) 1/24-ed részben Dojcsák András, (B2.) 1/24-ed részben Dojcsák Mihályné szül. Lyoch Anna, (B3.) 1/24-ed részben Dojcsák Erzsébet, (B4.) 1/24-ed részben Dojcsák Mária, (B5.) 1/24-ed részben Dojcsák Anna, (B6.) 1/24-ed részben Dojcsák Zsuzsanna, (B7.) 1/24-ed részben Dojcsák Mária, (B8.) 1/24-ed részben Jaczko Jánosné szül. Madarassy Anna, (B9.) 1/24-ed részben Madarassy Mária, (B10.) 1/24-ed részben Madarassy Mária (B11.) tulajdonát képező ingatlanra az árverést 895 korona ezennel megállapított kikáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1907. évi május hó 14-ik napján délutáni 3 órakor Hoór község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikáltási áron alól is eladottnak fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 89 kor. 50 fillért készpénzben, v. az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett arfolyamnal számított és 1881. évi nov. 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósnak mint tkvi hatóságnál 1907. évi márc. hó 6. napján.

Kail Béla, kir. jbiró.

476/1907. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 302/1. számú végzése következtében hivatalból ügyvéd által képviselt Krámer Antal javára, Másky Béláné ellen 299 korona 62 fillér s jár. erejéig 1907. évi február hó 7-én fogatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felül foglalt és 801 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 302/2. számú végzése folytán 299 K. 62 f. tőkekövetelés, ennek 1906. évi deczemb. hó 11. napjától járó 5% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig, Sátoraljaujhelyben, alperes lakásán leendő megtartására 1907. évi április hó 24-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1907. évi április hó 10. napján.

Fejér Zoltán,  
kir. bir. végrehajtó.

781/1907. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1902. évi V. 267/1. számú végzése következtében Dr. Larber Péter ügyvéd által képviselt Jakubovics Armin javára Pilişy Istvánné ellen 2814 kor. s. jár. erejéig 1902. évi február hó 6-án fogatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felül foglalt és 2577 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósnak 1907. évi V. 570/2. sz. végzése folytán 714 kor. 91 f. tőkekövetelés, ennek 1905. évi július hó 1 napjától járó 6% kamatai, 1/2% váltódíj és bíróság már megállapított költségek erejéig Sátoraljaujhelyben alperes lakásán leendő megtartására 1907. évi április hó 26-ik napjának délelőtti 11 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1907. évi április hó 12. napján.

Fejér Zoltán, kir. bir. végrehajtó.

Kiadó

a Fötér 11. számn házban egy 2 utcai, 4 udvari szobából és melléképületekből álló erkélyes, továbbá egy kisebb és egy nagyobb udvari lakás. — Kiadó ugyanott a mostani „Oroszlán“ című korcsmahelyiség, a hozzá tartozó 3 szoba, konyha s melléképületeiből álló lakással 1907. május hó 1-től.

Bérbeadja ezen helyiségeket dr. Grosz Dezsó sátoraljaujhelyi ügyvéd.



Zemplén vármegye közig. bizottságától.

1207/1907. szám.

## Hirdetmény.

Az alsó-szabolcsi tiszai ármentesítő társulat árvédelmi munkálataihoz Kesznyéten község határában igénybe veendő földterületek kisajátításának tárgyában a m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi 16006. szám alatt kelt intézkedéssel a kiküldött kisajátító bizottság által hozott határozatot megsemmisítvén és újabb eljárás végett beküldvén, mihez képest a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példánya folyó évi május hó 1-től folyó évi május hó 15. napjáig a törvényes 15 napi közszemlére Kesznyéten község házában kitétetni rendeltetik s e végett a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példánya a szerencsi járás főszolgabírójának kiadatik.

A helyszíni tárgyalás határidejéül folyó évi május hó 15 (tizenöt) napjának d. e. 10 órája Kesznyéten község házához s onnan a helyszínére ezennel kitétetik.

A tárgyalás vezetésével Nagy Barna közig. bizottsági tag elnöke alatt Dr. Kovách Gábor és Potoczky Kálmán thatósági bizottsági tagok kiküldetnek. Jegyzőül Lehoczky Ödön vármegyei irnok kiküldetnek.

A szerencsi járás főszolgabírója felhívja, hogy a kisajátítási terv és összeírásnak közszemlére való kitételét és a kihirdetést igazoló községi bizonylatot, nemkülönben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétiveit a tárgyalás alkalmával, a tárgyalás vezetésével megbízott küldöttségi elnöknek mutassa be.

Az érdekeltek figyelmeztetnek, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket a tárgyalási határnapig írásban vagy a tárgyalás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Miről Nagy Barna közig. bizottsági tag tocsvai lakos küldöttségi elnök, Dr. Kovách Gábor szerencsi, Potoczky Kálmán hernádkakki lakosok törvényhatósági bizottsági tagok, a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabírója, ennek útján az alsó-szabolcsi tiszai ármentesítő társulat igazgatósága Debrecenben, Kesznyéten község előjárósága, Kesznyéten község közbirtokossága, gróf Erdődy György kesznyéti földbirtokos és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön biz. jegyző értesítettnek.

Sátoraljaujhely, 1907. évi május hó 13.

Dókus Gyula,

alispán, mint a közig. biz. h. elnök.

## Ajánlok

első rendű gyökeres

riparia portalis

szőlővesszőt jutányos áron megvételre.

Klein Géza

Sátoraljaujhely, (Papsor-utca).



## Tanuló

könyvnyomdánkban

azonnal fölvetetik.



## Önkéntes házneladás.

Értesítjük a közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 515. számú házunk, melynek telke a Csalogány-utcaig terjed, folyó évi május hó 8-án délelőtt 9 órakor önkéntes bírói árverés útján a telekkönyvi hatóságnál el fog adatni.

Sátoraljaujhelyi izr. anyahitközség.

## Keil-lakk

legkitünőbb mázó-lakk puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára  
Keil-féle fehér „Glasur,” fénymáz 90 f.  
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.  
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK cégénél S.-A.-UJHELY.

Eperjes: J. V. Gallotsik. — Kassa: Novelly Sándor utóda.

Kis-Szeben: Kassewitz J. János.

## Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára

Sátoraljaujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók tölgyfa gerendák, szarufák, lécek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . 2 koronától 5 koronáig.

Kerítés oszlopok . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánlunk kerékyártóknak szerszámfákat, keréktalpak és küllöket; nyírfák és bükkfa rudakat, ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt tölgyfa deszkákból.

Hidépítéshez szükséges tölgyfákat minden hosszúságban és új slippereket is raktáron tartunk.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

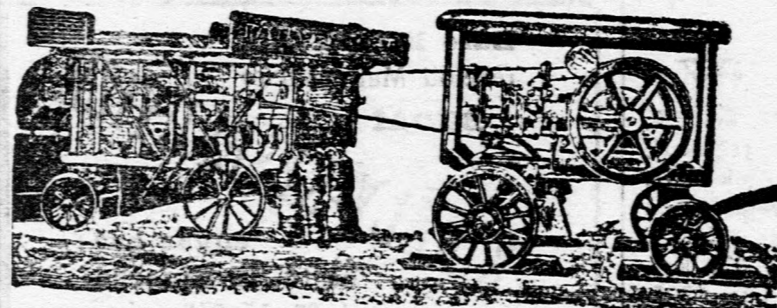
Pincze berendezésre godnárfa. Tölgyfa méterje 40 fillértől 1 koronáig. Asztalosnak jávorfa deszkák kaphatók.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas házhelyeket adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Jelenleg 3 újonnan épült lakóház előnyös feltételek mellett és jutányos áron eladó.

Kleinmann és Klein.

A világ legjobb cséplőkészletei.  
Teljes jótállás kitünő cséplésért.



Hatósági engedély nélkül szalmafedelel házak között is használhatók.

112 díjjal kitüntetett!!

A világ legegyszerűbb és legtekélyesebb motor-cséplőkészleteit,

valamint a legtekélyesebb benzin-, petrolin-, ásványolaj-motorokat ajánlja teljes jótállás mellett legjutányosabb árban 3—5 évi részletfizetésre:

és villamos gyújtású benzinlokomobil cséplőkészletek.

Kállay motortelepe Budapest, IV. Nagymező-utca 43.

Csak ezen telepen szereshetők be a világhírű, szabad szemmel látható befeckendező készülékekkel ellátott gazdasági és ipari célokra legalkalmasabb

benzin-, petrolin-, ásványolaj-motorok és villamos gyújtású benzinlokomobil cséplőkészletek.

Nagy munkateljesítés. \* Olcsó árak. \* Legosekélyesebb napi költség.

Aki elismert kitünő szerkezetű olcsó motort akar venni, forduljon bizalommal ezen szakértő céghez.

Tessék a pontos címre ügyelni! Kállay motortelep Budapest, Nagymező-utca 43.

Arjegyzék ingyen és bérmentve küldetik. Motoraink terjesztése érdekében használt gőzgépek cserébe vétetnek.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

egy régiónak bizonyult háziaszer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényéknél, csúznál és meghűléseknél, bedörzsölésésképpen használva.

Figyelmeztetés: Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván minden gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerészénél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerháza „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

## Ez A KERET SZÜK

ahhoz, hogy a Hoppa angol teint regulatur meszerű gyors szépitő hatását esetelhesstük, de ez föltételes is minék szaporítani a szót,

H O tények beszélnek H O

P P vegyének a t. hölgyek 2 kor. 50 fillértért Hoppát és a szeplő, májfoltt, bőrvörösség, mitesser, pürsönés, pattanás és más arctisztatlanság csodálatos eltűnése minden szónál szebben bizonyítja, hogy a Hoppa minden mást feleslegessé tesz, egymaga pótol krémet, szappant, pudert. Puhítja, ifjítja, üdíti, línomítja és fehéríti az arcot, kezeket, nyakát, vállat.

A HOPPA angol teint regulatur főraktára: HOPPA Kaiser Vilmos és Tsa HOPPA drogériája

Győr, Baross-út 1.

Kapható gyógyszerertárakban és drogériákban.



Rheuma

A legmelegebb és legjobb gyógyhatású kénes hévforrások az egész kontinensen, szükséglet szerint mérsékelve, 38—48 C° fok) hévvizzel 6 tükörben és 15 porcellánkádban.

Köszvény

# STUBNYA-FÜRDŐ

t. f. m. 518. mtr. t. f. m.

Gyógyszertár, vasut. posta- és távirtda állomás helyben. BUDAPEST-RUTTKAI FŐVONALON.

JAVALATOK: izületi és izomrheumás megbetegüléskor, ischias, köszvény, neuralgia (idegbántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, Ekczema, Prurigo, Psoriasis.

Egész éven át nyitva.

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és tükör-fürdők, pakolás-izzadási kurák, villanyozás, massage, uszoda és hidegvíz-gyógykezelés. — Pompás fekvés, fenyőerdők közepette, elterülve a Tátrahegység egyik remek részén és így megbecsülhetetlen mint légyóghely is; nagy és szép park. — Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. — Saját fürdő-zenekar. — Lawn-tennis. — Állandó előkelő uri közönnyel.

Fürdőorvosok: Bolleman János dr. megyei tb. főorvos, Jakobovits Mór dr.

Előidény: július 1-ig, utóidény augusztus 20-tól 50 százalék engedmény.

Magaslati gyógyhely.

Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az

Hidegvíz-gyógyintézet.

IGAZGATÓSÁG.

## ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrovidebb idő alatt közvetitem.

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.  
Sajóhely. Korona-u.

## Budapesti bank részvénytársaság

főleg amortizációs jelzálogkölcsönök lebonyolítása céljából

megyei képviselőt keres.

Pályázhatnak szakképzett nagy ismeretkörüvel bíró, intelligens megbízható urak.

Ajánlatok „I. Bankképviselet 1572.” jelige alatt Jaulus és társa (Haa-segstein és Vogler) céghez Budapestre küldendők.

## Egy könyvelő,

ki a levelezést is végzi és a raktárt is kezelni hivatva van, május hó 1-től való belépésre kerestetik.

Írásbeli vagy szóbeli ajánlatok mielőbb hozzám intézendők. — Gép- és vasszakmában jártas egyének előnyben részesülnek.

Reizman Károly  
gépjavitó műhelye  
Sátoraljaujhelyben.

## Vesszőparipa-

## liliumtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatóbb gyógyszappan minden szeplő ellen, az arc bőrnek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógytárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.

## Zörlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

## törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átválttatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet.

Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterétől.

5360/1907. szám.

## Hirdetmény.

A herczeg Windisch-Grätz Lajos-féle Vörös Ökör épület helyiségei u. m. bolt és koresmahelyiségek, lakások, raktárak, istálló és a lakásokhoz tartozó melléképületek a képviselőtestületnek 60/3647. számú jogerős határozata alapján nyilvános versenytárgyalás útján 1907. évi május hó 1-től 1 évi időtartamra bérbe adatnak.

Érdeklődők felhivatnak, hogy 1907. évi április hó 24-én d. e. 12 óráig írásbeli ajánlatot tegyenek, azt az iktató hivatalba adják be, mert 1907. évi április hó 24-én d. u. 3 órakor Hell Jenő gazd. tanácsos 5. számú hivatali helyiségében nyilvános versenytárgyalás fog megtartatni.

Később érkező írásbeli vagy szóbeli ajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

A versenytárgyalás feltételei Hell Jenő gazd. tanácsosnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Arverelők tartoznak a bérelni kívánt helyiség évi bérösszegének megfelelő 10 százalékát készpénzben óvadékul letenni.

Sátoraljaujhely, 1907. évi április 17-én.

Székely Elek,  
polgármester.

2 Milliò

és

200,000 kor.

Ezen sorsjegyeket eladjuk letétre 15 kor. óvadék letétele ellenében pontosan a hiv. napi ártóljan szerint, a hátrálékos összeg után jutányos kamatot számítunk.

Vidéki ügynökök, kik sorsjegyeknek részletfizetésre való eladásával foglalkozni óhajtanak, magas jutalék mellett felvétetnek.

fő és melléknyereményre 1 drb. évente 6 huzásban játszó játszik évente, a ki KONVERTÁLT JELZÁGOGBANK SORSJEGYET vásárol.

Havi Befizetés darabonkint

18 havi részletfiz.-re	á 8 K. 75 f.	25 havi részletfiz.-re	á 6 K. 70 f.
33 „ „	á 5 K. 35 f.	42 „ „	á 4 K. 30 f.

Legközelebbi huzás

300,000 korona főnyereménynyel  
április 25-én lesz.

Az eredeti sorsjegyek a befizetés tartalma alatt tizmentes pénzszekrényekben őriztetnek és a t. vevők által bármikor megtekinthetők.

Legkisebb nyeremény, melyet minden sorsjegyeknek nyernie kell 140 korona, azonkívül egy a további huzásokra jogosító nyeremény-jegy, mely szintén 6 huzásban játszik évente és ennek értéke 35 korona. Már az első részlet beküldése ellenében kiadjuk a sorozat és számot tartalmazó részletívet (törvényes okmányt), melynek birtokában az egyedüli és kizárólagos játékjog a vevőt illeti.

A hitetes csorsolási értesítőt minden hó 1-én és 15-én küldjük meg t. vevőinknek.

ÁLTALÁNOS BANK RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG,  
Budapest, VII., Erzsébet-körút 39.

# LOKOMOBILOK, GŐZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK,

aratógépek, talajmívelő eszközök,  
teljes malomberendezések, stb. stb.

Kívánatra szivesen küldünk árjegyzéket és költségvetést.



MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége, Budapest.



## Tavaszi ujdonságok!

Női kosztümök, gyermek és leányruhák, pongyolák, blousok és az összes rak-táron lévő áruk legolcsóbb árakban!

**SZEGŐ SÁNDOR**  
divatáruházában, S.-A.-Ujhely.

Első zempléni megyei honi butor-esarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, miszerint a

**'Vöröskör' épületben**

számos éveken át létezett

**BUTORRAKTÁRAMAT**

a legmodernebb stilben készült

**honi gyártmányokkal**

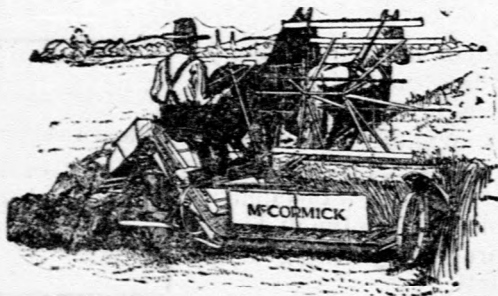
felszerelve

a Kazinczy-utca és Csalogány-köz sarkán  
lévő saját házamba

helyeztem át.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK,**  
butor-esarnok tulajdonos  
Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.



Legujabb rendszerű

**CORMICK**

gyártmányu aratógépek.

**Hofherr és Schrantz**

gyártmányu összes gazdasági gépek, lokomobilok, eséplő-gépek, fűkaszálók, szénagyűjtők.

**Ganz és Társa** benzinmotorok

**Elvállaljuk** gőzkazánok javítását, új tüzszekevények készítését helyben és vidéken.

Jutányos árak! Pontos kiszolgálás!

Árajánlatok, költségvetések ingyen!

**Szilágyi és Diskant**

gépgyára **Miskolcz.**

**BARTA BÉLA**

angol férfi szabósága

BUDAPEST, Kossuth Lajos-utca 17.

Tisztelettel értesitem Sátoraljaujhely n. é. közönséget, hogy budapesti elsőrangú férfi szabó-műhelyemben mérték utáni megrendelésre, mesteri szabással, a legujabb divat szerinti ruhákat készítek mérsékelt árban.

Sátoraljaujhely város közönsége előtt cégem már nem ismeretlen és Ujhelyből kapott számos elismerő leveleim is bizonyítják munkáim kitűnőségét.

Midőn a n. é. közönség b. pártfogását kérem, egyuttal értesitem, hogy f. hó 21 étől kezdődőleg néhány napon át itt Sátoraljaujhelyen tartózkodom.

Tisztelettel

**Barta Béla.**

Saját sajtólásu kókuszolajból nyert szavatoltan tiszta, legkitűnőbb minőségű

**„BÓNIOI”**



Bejegyzett védjegy.

kókuszszirt árusít az Első Magyar Kókuszdió-Olajgyár  
**„Bon i” gyártelep és mezőgazdasági r.-t.**  
Nyirbátor.

Vezérképviselő: Gansl L. és Fia, Nyiregyháza.